



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG – OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd, Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 249 - 5892 Fax: 503 249 - 1776

www.lavang.us email: info@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi - Năm C Ngày 15 - 6 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Bautista Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **5:00pm:** Thánh Lễ 7

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350



GIẢI THÍCH MẦU NHIỆM CHÚA BA NGÔI.

Trước tiên phải thừa nhận rằng chúng ta không thể thấu hiểu tường tận về Mầu Nhiệm Một Chúa Ba Ngôi.

Khi người ta khái niệm một sự vật hay hiện tượng nào đó thì người ta sử dụng những hình ảnh hay những ý niệm có trước đó.

Ví dụ, người ta mô tả Ngọc Hoàng như một ông vua trần gian, hay ông Diêm Vương như một ông cai ngục có quyền trong việc cầm giữ con người trong ngục tối.

Tuy vậy, Thiên Chúa là một chủ thể vượt qua mọi khả năng của lý trí con người. Chúng ta chỉ chấp nhận Mầu Nhiệm Một Chúa Ba Ngôi bởi vì Chúa Giêsu đã mạc khải cho chúng ta.

Khi chúng ta suy niệm về Thiên Chúa, chúng ta thấy Thiên Chúa hàm chứa nhiều khía cạnh, ví dụ, Thiên Chúa toàn năng, Thiên Chúa tình yêu, Thiên Chúa thánh Thiện... Tuy vậy khi chiêm ngắm về Mầu Nhiệm này, chúng ta khám phá ra nơi Thiên Chúa có một khía cạnh khác đó là Trong Thiên Chúa có tương quan mật thiết, Cha-Con, Con- Cha, con cha và Thánh Thần.

Mừng Mầu Nhiệm Một Chúa Ba Ngôi Chúng ta được mời gọi suy tư về tương quan trong đời sống của con người. (*cách sống chung*)

Tất cả những khía cạnh của đời sống con người đều phản ánh góc độ của Thiên Chúa. Trong Thiên Chúa, có tương quan, có cộng đoàn cho chúng ta thấy đời sống chúng ta cũng phải có cộng đoàn, không ai là sống một mình cách tuyệt đối.

- Không có cộng đoàn, không có tha nhân, không có người bên cạnh thì con người không có ngôn ngữ, không có đối tượng để yêu, không có xã hội, như thế không có tha nhân thì mình không còn là con người đúng nghĩa, Tôi chỉ là tôi khi tôi hiện hữu với ai đó.

- Chúng ta cũng không tự mình sinh ra mình, nhưng mình có mặt trong cuộc đời này là do người khác chấp nhận sinh ra mình, chấp nhận cứu mang và trao ban cho mình những điều cần thiết để sống và để lớn lên.

- Con người được Thiên Chúa dựng nên trong một cộng đoàn, cộng đoàn đầu tiên là gia đình Adam – Eva, và gia đình chính là cộng đoàn cơ bản trong xã hội.

BÀI HỌC

Ví dụ ông chết

Biết như thế, chúng ta phải biết sống với các tương quan chan hòa với nhau, trong một gia đình, một giáo xứ, Vì chúng ta được dựng nên để sống chung với nhau chứ không phải tách riêng đơn lẻ.

Sống chung, điều trước tiên phải có luật, quy tắc, tôn trọng nhau trong luật, quy tắc (*Người thành phố và người dưới quê*)(*nhận đồ cứu trợ*) chỉ biết có mình.

Sống chung thì phải ăn chịu với nhau, trao nhận ân nghĩa ân tình, chấp nhận nhau, biết chân quý khi còn ở bên nhau. Ngàn năm sỏi đá vẫn cần có nhau.

Sống chung là không loại trừ nhau, không giết hại nhau, không làm hại nhau cho dù là lời nói.

Mỗi tương quan của ta với mọi người phải được xây dựng trên tôn trọng và tình yêu thương như Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một Người để tất cả những ai tin ở Con của Người, thì không phải hư mất, nhưng được sống đời đời,

Mừng Mầu Nhiệm Một Chúa Ba Ngôi, xin cho tất cả chúng con biết chung ta xây dựng gia đình con ngày thêm đầm ấm, xây dựng thế giới này ngày càng thêm xinh đẹp. Amen

When speaking about the mystery of the Holy Trinity, I am reminded of the famous story of Saint Augustine, a brilliant theologian and doctor of the Church. Here is the story: One day, the saint was walking along the beach, deep in thought. Suddenly, he noticed a small child sitting by the shore, playing with the sand. The saint asked, *“Little one, what are you doing?”* The child replied, *“Sir, I want to use this shell to scoop the entire sea and pour it into this small hole.”* Smiling, the saint responded, *“How could you possibly do that? The hole is too small, and the sea is too vast—how could it all fit?”* The child quickly answered, *“Sir, what I am doing is just like what you are pondering—trying to understand the mystery of the Holy Trinity.”* After speaking, the child vanished.

With today’s advanced science and technology, humans can accomplish remarkable things. It seems that human intelligence is capable of grasping almost everything, even the deepest and most distant matters. Indeed, modern science has allowed us to swiftly access all sorts of information. We can even monitor heart rhythms and detect minuscule cancer cells. However, there are still many things that remain undiscovered - such as distant planets and, most notably, human thoughts. Consider those around us - our spouses, children, siblings, loved ones, and friends. We may know them well, understand their personalities, yet we cannot truly know what they are thinking. Only they and God, their Creator, can fully know their thoughts. This proves that no matter how advanced civilization becomes, humanity is still limited, surrounded by mysteries we cannot comprehend or explain. And this is only regarding humanity and the universe - how much more so when speaking of God, the Creator of all?

The mystery of the Holy Trinity is one to be believed and lived, not merely understood. To truly comprehend it, one would have to become God Himself - for only He fully knows His own nature.

However, the mystery of the Holy Trinity is not without foundation. It is not something humans invented to make Christianity more mystical. It has been mentioned numerous times in Scripture and is profoundly revealed in Christ. The event of His Nativity confirms this mystery: an angel was sent to Mary to announce that she would conceive the Son of God through the power

of the Holy Spirit. At the baptism of Jesus by John the Baptist in the Jordan River, the Father proclaimed, *“This is my beloved Son,”* and the Holy Spirit descended upon Jesus in the form of a dove. Throughout His three years of preaching, Jesus spoke extensively about His relationship with the Father. Today’s Gospel is another good example: Jesus mentioned both the Holy Spirit and the Father. During His Transfiguration, Jesus was conversing with the Father. Finally, before ascending to heaven, Jesus commanded His disciples to go forth and baptize *“in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.”*

These powerful revelations affirm the mystery of the Holy Trinity as taught by Jesus. Yet, we still struggle to fully grasp it because God is infinitely great, while we are small - like the vast ocean and a tiny hole in the sand. We cannot contain all of God’s wisdom, just as a small hole cannot contain the entire ocean. But since Jesus Himself taught this mystery, we must believe. Many brilliant scholars before us believed, and the Church has upheld this truth for over 2,000 years. Would it be logical to dismiss these wise theologians and Church traditions as foolish while assuming we alone possess wisdom simply because we struggle to believe?

The Church teaches that the Father’s love for the Son brought forth the Holy Spirit. And because of His deep love for the Father, the Son obeyed, took on human form, and died for the sins of humanity - to demonstrate God’s love. Then, the Holy Spirit was sent to us. The Trinity exists through love, and the essence of the Trinity is love - expressed within the divine persons and shared with humanity. Therefore, when we love and live out that love, we live the mystery of the Holy Trinity in our own lives. While we may never fully comprehend it, we can embody it. Our faith urges us forward - it moves us and transforms into acts of love.

Just as the Son and the Holy Spirit submitted to the Father, we too must follow Christ, who revealed the mystery of the Trinity to us, and place our trust in Him. The best way to demonstrate our belief in this mystery is through love and forgiveness. The more we love, the deeper our understanding of this profound mystery will become.

Fr. Peter Khoi Anh Doan, SDD

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Ban Mục Vụ Giới Trẻ xin thông báo:

Chương trình sinh hoạt dành cho học sinh và giới trẻ vào dịp Đại Hội La Vang, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang 2025:

1 - Thứ Sáu ngày 4 tháng 7, 2025:

12PM (noon) - 4PM: Nhiều trạm trò chơi (*Inflatables*) thú vị và vui nhộn cho các em HS cho toàn lứa tuổi

& vòng vô địch giải thi đấu bóng rổ 3v3

4 PM - 11PM: Sinh hoạt cho các em HS lớn (*từ lớp 7 trở lên*)

* Check in 3PM (*ngoài Sân Thể Thao*)

* Đề tài chia sẻ #1: Khó khăn nhận định bản sắc riêng của Giới Trẻ Công Giáo Gốc Việt (*Thầy Al Vũ từ Dòng Don Bosco, California*)

* Châu Thánh Thể, Praise & Worship

* Sinh hoạt đêm ngoài trời

2 - Thứ Bảy ngày 5 tháng 7, 2025:

10 AM - 3PM:

* Trò chơi thi đua đội (*Scavenger Hunt*)

* Đề tài chia sẻ #2: Cách Sống Đạo của Người Trẻ Việt Nam Thời Đại Hôm nay (*Thầy Al Vũ*)

Check out lúc 3PM ngày thứ Bảy, ngày 5 tháng 7, 2025.

Xin quý phụ điền đơn xin phép cho các em tham dự.

Nếu có câu hỏi, xin liên lạc anh Quân 971 267 7806

Online form: <https://forms.gle/KzuaoqBLZkxWuLhR9>

QR code:



2. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục gửi phiếu hứa đóng góp cho quỹ ACA về cho Địa Phận hay cho giáo xứ. Chân thành cảm ơn sự quảng đại của quý vị.

3. Mùa hè đang đến. Xin quý phụ huynh khuyến khích các con giữ tinh thần đạo đức trong mùa hè bằng cách đi tham dự thánh lễ Chúa Nhật, tham dự thêm thánh lễ ngày thường, hành hương các nhà thờ được chỉ định trong Năm Thánh, tham gia các sinh hoạt của giáo xứ, Châu Thánh Thể...

4. Nhằm biểu dương niềm tin vào Bí Tích Thánh Thể của người Công giáo, kính mời các đoàn thể và quý ông bà anh chị em tham gia Kiệu Thánh Thể với Đức Tổng Giám Mục, các linh mục, tu sĩ và giáo dân bắt đầu tại Nhà thờ Chánh Tòa vào ngày Lễ Mình Máu Thánh Chúa, 22 tháng 6 lúc 3:30pm, thánh lễ lúc 2pm. Xin các đoàn thể mặc đồng phục và đem theo cờ của đoàn thể mình (*nếu có*).

5. Chương trình và poster Đại Hội đã được đăng trên website của giáo xứ. Xin quý ông bà anh chị em giúp quảng bá đến bạn bè và người thân. Sẽ có cha Nguyễn Khắc Hy giảng thuyết cho người lớn, và thầy Al Vũ, một chuyên gia giới trẻ thuộc dòng Don Bosco, giảng thuyết cho giới trẻ. Ngoài ra, sẽ có ca sĩ Thiên Tôn và Hồ Hoàng Yến hát trong đêm văn nghệ.

6. Nhân dịp Năm Thánh, giáo xứ có bán áo in hình logo Năm Thánh và tên giáo xứ nhằm giúp gây quỹ cho việc chi phí Đại Hội Đức Mẹ Lavang năm nay. Xin quý ông bà anh chị em mua tặng bạn bè và người thân món quà chỉ 25 năm mới có một lần.

7. Năm Thánh, 25 năm mới có một lần, là năm đặc biệt để nhận ơn toàn xá bằng các việc lành đạo đức bình thường như: tham dự thêm lễ ngày thường, Châu Thánh Thể, đi dâng thánh giá, lần chuỗi mân côi, Kính lòng thương xót Chúa, đi hành hương, viếng các nhà thờ do Đức cha địa phận chỉ định, làm phúc bố thí, tham gia tĩnh tâm, học hỏi giáo lý v.v... Xin quý phụ huynh đưa các con đến Châu Thánh Thể hay viếng các nhà thờ vào những ngày giờ thuận tiện.

8. **Sổ Vàng Đại Hội Đức Mẹ Lavang (Hành Hương):** Giáo xứ đã mở sổ vàng kêu gọi đóng góp cho quỹ Đại Hội Đức Mẹ Lavang 2025. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp giáo xứ trong việc tổ chức Đại Hội năm nay. Xin chân thành cảm tạ tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

9. **Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể:** Kính mời quý ông bà anh chị em ghé thăm khu vực Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể tại Pressac Nước Pháp, 1643.

Chúc Mừng

• Chúc Mừng Kỷ Niệm Thụ Phong Linh Mục:

Toàn giáo xứ Đức Mẹ Lavang chân thành chúc mừng:

Cha Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương

Nhân kỷ niệm 4 năm ngày thụ phong Linh Mục 19-06

Xin Thiên Chúa, qua lời cầu nguyện của Đức Mẹ Maria, luôn quan phòng và giữ gìn cha trong tình yêu thương của Ngài.

• **Chúc Mừng Ngày Từ Phụ:** Nhân ngày Từ Phụ, toàn giáo xứ Đức Mẹ Lavang chân thành chúc quý cha, quý thầy, quý ông, và quý anh em một ngày vui vẻ và hạnh phúc bên gia đình. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu của Đức Mẹ Lavang, ban nhiều ơn lành cho quý vị và gia đình.

RAO HÔN PHỐI LẦN II

Chị Têrêsa Võ Hoàng Quỳnh Anh, con ông Võ Hùng Phúc và bà Vũ Thị Mỹ Duyên, hiện thuộc giáo dân Giáo xứ Đức Mẹ Lavang tại tổng giáo phận Portland. Xin được kết hôn cùng anh Phanxicô Xaviê Dư Quốc Tuấn, con ông Dư Quốc Hùng và bà Lê Thị Minh Hồng, hiện thuộc giáo xứ Vĩnh Hòa, Phú Thọ, tổng giáo phận Sài Gòn. Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

<https://dcctvn.org/>

“VẠ” là gì...

Thưa cha, con vẫn thường nghe nói đến vạ tuyệt thông. Con lại nghe có một cha đã tuyên bố sẽ ra vạ tuyệt thông cho những ai không làm đúng những gì mà cha bảo làm. Xin cha vui lòng cho biết vạ là gì? Hậu quả của nó ra sao và những ai có thể ra vạ cho tín hữu?

(tiếp theo)

Để qui trách nặng cho một người thì người đó phải có khả năng thể lý và tâm lý để vi phạm một luật hay một mệnh lệnh. Người vi phạm phải có ý thức và tự do. Trong Giáo Luật điều 1323 trưng dẫn nhiều hoàn cảnh đưa đến

việc phạm nhân có thể không bị phạt. Có thể liệt kê một vài điều như sau :

– Không biết mình vi phạm luật pháp hay mệnh lệnh; sự không biết ấy không phải tại lỗi của họ.

– Hành động do một áp lực thể lý hay do trường hợp ngẫu nhiên không thể đề phòng, hay nếu đã đề phòng nhưng cũng không thể tránh được.

– Bị cưỡng bách hành động vì sợ hãi trầm trọng tuy chỉ có tính cách tương đối, hay vì nhu cầu thúc đẩy, hay vì tránh một hiểm họa; miễn là hành vi ấy không xấu tự bản tính hay không gây nguy hại đến các linh hồn.

– Hành động để phòng vệ chính đáng

Giáo Luật điều 1324 trình bày những hoàn cảnh hình phạt được giảm nhẹ hay được thay thế bằng một việc sám hối :

– Người không sử dụng trí khôn do say rượu hay sự thác loạn tinh thần.

– Người hành động do một cơn nóng giận miễn là chính sự nóng giận ấy không do cố tình kích thích và nuôi dưỡng.

(còn tiếp)

HỌC HỎI GIÁO LÝ

LỄ NGHI AN TÁNG THEO KITÔ GIÁO

354. Có tương quan nào giữa các Bí tích và cái chết của người Kitô hữu?

Người Kitô hữu, chết trong Đức Kitô, khi kết thúc cuộc đời trần thế của mình, đạt đến sự viên mãn của đời sống mới được bắt đầu nơi Bí tích Rửa tội, được củng cố bằng Bí tích Thêm sức và được nuôi dưỡng bằng Bí tích Thánh Thể, là tham dự trước vào bàn tiệc thiên quốc. Ý nghĩa cái chết trong Kitô giáo được biểu lộ dưới ánh sáng sự Chết và sự Phục sinh của Đức Kitô, niềm hy vọng duy nhất của chúng ta. Người Kitô hữu chết trong Đức Kitô, là ra đi để “*cư ngụ nơi Chúa*” (2 Cr 5,8).

355. Lễ nghi an táng diễn tả ý nghĩa gì?

Dù được cử hành theo nhiều nghi thức khác nhau tùy theo hoàn cảnh và truyền thống địa phương, lễ nghi an táng của Kitô giáo luôn làm nổi bật đặc tính Vượt qua của cái chết theo Kitô giáo trong niềm hy vọng sống lại, cũng như ý nghĩa của sự hiệp thông với người đã qua đời, đặc biệt là trong lời cầu nguyện cho linh hồn họ được thanh luyện.

CHRISTIAN FUNERALS

354. What is the relationship between the sacraments and the death of a Christian?

The Christian who dies in Christ reaches at the end of his earthly existence the fulfillment of that new life which was begun in Baptism, strengthened in Confirmation, and nourished in the Eucharist, the foretaste of the heavenly banquet. The meaning of the death of a Christian becomes clear in the light of the death and Resurrection of Christ our only hope. The Christian who dies in Christ Jesus goes “*away from the body to be at home with the Lord*” (2 Corinthians 5:8).

355. What do funeral rites express?

Although celebrated in different rites in keeping with the situations and traditions of various regions, funerals express the paschal character of Christian death in hope of the resurrection. They also manifest the meaning of communion with the departed particularly through prayer for the purification of their souls.

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 6

07/06/1982 Nguyen Van Huong
 01/06/1985 Nguyen Quyen
 11/06/1998 Louhang Tcha
 23/06/1988 Dinh Tat Thang
 22/06/1992 Nguyen Thi Ai
 04/06/1994 Bùi Thị Rang
 26/06/2000 Ngô Thị Yến
 29/06/2000 Hoàng công Khâm
 03/06/2001 Phêrô Trương Uyên Triệu
 04/06/2001 Trần Văn Luân
 16/06/2001 Jos Phạm Bá Thiện
 28/06/2001 Maria Bùi Thị Từ
 10/06/2003 Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh
 27/06/2003 Dominic Trần Đức Huy
 30/06/2003 Dominic John Tu Nguyen
 05/06/2004 Đominicô Ng. Văn Khánh
 09/06/2004 Nguyễn Chế Tất
 18/06/2004 Anthony Nguyễn Minh Đoàn
 15/06/2006 Đominicô Đình Ngọc Thành
 09/06/2010 Giuse Khang Lien Kien
 10/06/2010 Maria Lê Thị Quý
 10/06/2010 Hà Duy Tường

08/06/2015 Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)
 24/06/2015 Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
 25/06/2015 Alfonso Phạm Trung Sơn
 06/06/2016 Phaolô Nguyễn Đức Thanh
 21/06/2017 Phêrô Nguyễn Gia Đông
 15/06/2018 Antôn Nguyễn Văn Thọ
 15/06/2019 Maria Vũ Thị Khấn
 02/06/2020 Stephanô Nguyễn Văn Thành
 22/06/2020 Maria Vũ Thị Huệ (Bà Ngợi)
 18/06/2021 Anna Trần Thị Phúc
 22/06/2021 Andre Phạm Quang An
 29/06/2021 Phanxicô Tạ Phú Thịnh
 02/06/2022 Teresa Trương Thị Hồng Vân
 06/06/2022 Phaolô Nguyễn Bá Thức
 15/06/2022 Đaminh Đình Văn Thanh
 17/06/2022 Giuse Nguyễn Văn Thế
 18/06/2022 Luca Lê Văn Chức
 15/06/2023 Phaolo Cỗ Tuấn Đức
 07/06/2024 Phêrô Nguyễn Văn Lực
 10/06/2024 Maria Nguyễn Thị Giang

Lễ Chúa Nhật	Niên Niệm & Quĩ New Hope
\$12,468.00	\$7,806.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 15 - 6	Thứ Hai 16 - 6	Thứ Ba 17 - 6	Thứ Tư 18 - 6	Thứ Năm 19 - 6	Thứ Sáu 20 - 6	Thứ Bảy 21 - 6	Chúa Nhật 22 - 6
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Châu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Mình Máu Thánh Chúa



Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

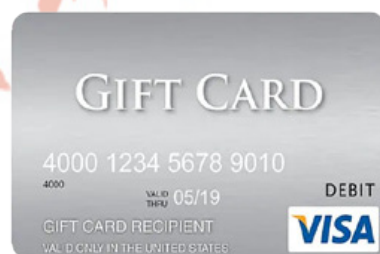
Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng / cổ, nhức đầu, tê tay / chân”

Portland Location:
4124 SE 82nd Ave Suite 700
503 206 - 8863
(Bên cạnh Lee Sandwich)



Dr. Neal Stumpf, DC

BENSON BUI
Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



**People are Looking For
Your Business.**

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"



Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance Bảo Hiểm

- ♦ Auto – Xe - Home – Nhà
- ♦ Business – Thương Mại
- ♦ Health – Sức Khỏe
- ♦ Mortgage – Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052
503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101
Beaverton, OR 97005
8733 SE Division St Ste 210
Portland, OR 97266
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222

(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**LT INSURANCE
SERVICES LLC**

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

SƠN NHÀ GIÁ ĐẶC BIỆT

Nhận sơn trong, ngoài tư gia
và cơ sở thương mại.
Rửa nhà và deck
(power wash)
Xin gọi LÊ:
503-804-0352



NHẬN LÀM SÀN GỖ

Đóng mới và làm lại sàn cũ.
Xin gọi PHONG:
503-866-1788

SƠN NHÀ VÀ AP HARDWOODFLOOR

CCB# 155532

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

- Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
- Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:
503-544-4406 hoặc 503-954-7221
3112 SE 145th Ave.
Portland, OR 97236

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

Đúng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org



5% of the policy amount goes to your church

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.

- * Life Insurance
- * Long Term Care Insurance
- * Disability Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * IRA, Roth IRA
- * Social Security Maximization
- * Living will and Living trust planning

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



Nguyễn Danh



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR & WA
- & Land developing consultant
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)



Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LÊ THIÊN KIM
LUẬT SU

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

HIGHLIGHT AUTO BODY

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O, R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank

Hạ Nguyên Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985
NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Vi

Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoàn Nghiệp Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213



Phạm Đức Thanh Long MD

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com



MUA BÁN NHÀ OREGON & WASHINGTON
KINH NGHIỆM - CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM

Hãy gọi cho Nguyễn để được giúp đỡ tận tình nhất!

★★★★★
MORE REALTY

NGUYỄN CAO
(503) 734-5531



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí



Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates



Khoẻ Đẹp

8220 SE Harrison St., Ste #220
Portland, OR 97216
503-765-9999
Open Daily: 10am - 6pm

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Collagen
- Lotion
- Tổ Yến
- Năm Linh Chi
- Trà
- Fucoidan
- Dược Thảo
- Sữa Dinh Dưỡng
- Nhân Sâm
- Dầu Gội
- Dầu Nóng
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Sữa Tắm
- Vitamins
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc

Khoẻ Đẹp chính thành tâm en quý khách!

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ mọi vế, tận tâm, uy tín.



R.C Constructions

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.
Tiệm nail, nhà hàng v.v.
Định giá miễn phí.
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226
(503) 444-7973
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)
* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò huế và bún rêu.
Xin liên lạc Cô Hiền: **971 222- 9168**

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA



region REALTY INC.
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN



OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- ★ Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- ★ Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- ★ Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- ★ Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- ★ Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- ★ Chúng tôi có thể ráp trồng kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Phone: **971-279-5545**
Fax: **971-302-7619**

Special 30% - 40% off frames and lenses



Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 14 THÁNG 6, 2025

Thai Julie & Pham Andy
1 GD
Tran Son
1 Người
1 Người
1 Người

Gia Đình

1 Người
1 Người
Nguyễn Thị Tuyết Nhung
1 Người
Thước + Tuyết
1 Người
1 Người
1 Người

Trần Thị Ánh Ngọc
Bui Kevin
Thước + Tuyết

GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Ái & Kim
Thước + Tuyết

Phan Trúc
Thien Khanh
1 Người
Lê Tuyết
Mai Huy Hùng
Nguyen Binh Tony
Bùi Quang Côn
Nguyen Nhu
Thước + Tuyết
1 Người
1 Người
Dau Q Hoe
Nguyễn Nhân
1 Người
1 Người

1 Người

Anna Cecilia
Anrê
Antôn, Maria (Lễ Giỗ)
Batôlômêô
Bình an, Tạ ơn
Cầu cho gia đình được bình an,
hòa thuận, Mồ côi, Thai nhi
Cầu Nguyễn cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
CLH
Đaminh
Đaminh (Giỗ năm 3)
Đaminh, Giacôbê
Gioan, Monica, Tiên nhân
Giuse, CLH
Giuse, Matta
Giuse, Tạ ơn, Bình an cho gia
đình
Giuse, Têrêsa
Giuse, Tôma, Maria
LH Anh Chị Em, Con Cháu đã
qua đời
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

LH Maria
Linh hồn ÔB Lê Xuân Hiếu, Các
LH Luyện ngục
Marcô, Thai nhi
Maria
Maria
Maria, Phaolô
Nher ý
Phanxicô (Mới qua đời)
Phanxicô Xaviê, Phêrô
Phaolô (Giỗ 3 năm)
Phêrô, Anna, Tiên nhân
Tạ ơn
Tạ ơn Chúa
Tạ ơn Thánh Gia
Tôma
Tôma
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH
Xin cho ca mổ được tốt và thành
công

CHÚA NHẬT - NGÀY 15 THÁNG 6, 2025

HĐGX, VPGX, scrip, KiemNgan,
Tài Chanh

Anna

Gia đình 137
Nguyen Duc
Nguyễn Minh Kính
Ban An Ninh
Nguyen Nhu

Nguyễn H Sương
Gia Đình

Nguyễn Thị Tuyết Nhung
Do Loan
Phạm Thị Ngọc Hà
Ca đoàn Thánh LĨnh
Nguyen Kim
Gia đình 137
Nguyễn Tuyết
Gia đình 137
Vu Lan
Trần Thị Ánh Ngọc
Đền & Lan
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Ái & Kim
Le Phan
Phạm Lý
Trần Thị Mai Lan
Nhóm Ân Danh
Nguyễn Thị Nhuậ
Nguyễn Thúy
Phan Trúc
Nguyễn Hòa
Hãng Isspro
Nguyễn Thị Nhuận
Nguyễn Huệ
Thien Khanh
Trần Bình
Nguyen Lanh
Định Phụng
1 Người
Stêphanô Thanh
1 Người

Hai + Mai
Hội Đồng Hương Tam Tòa
1 Người
Đỗ Ánh
1 Người

Gia đình 137
Tâm Loan

Antôn
Antôn
Antôn
Bathôlômêô
Bênêđitô, Matta (Lễ Giỗ), Tiên
nhân
Catarina
Cầu Nguyễn cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Đaminh (Giỗ năm 3)
Đaminh, Têrêsa
Đôminicô, Micae
Đức Ông Giacôbê, Maria
Giacôbê, Maria
Gioan Baotixita
Giuse
Giuse
Giuse, Maria
Giuse, Têrêsa
LH Antôn & Anna & Lễ Tạ Ôn
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

LH Maria
LH Ông Bà Ngoại & Ông Bà Nội
LH Phêrô
LH Simon & Anna
Linh hồn Marco
Linh Hồn Maria
Marco
Marcô, Thai nhi
Maria
Maria
Maria
Maria
Maria
Maria (Mới qua đời ở Texas)
Matta
Micae
Micae
On đi đường bình an
Phanxicô Xaviê, Anna, Phaolô,
Phêrô, Maria
Phêrô, Maria, Gioan Baotixita
Simon (Mới qua đời)
Tạ ơn
Tạ ơn Thiên Chúa & Mẹ Maria
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH
Vincent
Vincentê

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ HAI - NGÀY 16 THÁNG 6, 2025

Dang Thi Loc
Gia Đình

Antôn (Lễ Giỗ)
Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Giuse, Têrêsa
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Trần Thị Ánh Ngọc
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Thien Khanh
Ông Phan
GD Toàn Nghĩa
Trang Nguyen
1 Người

Maria
Micae
Phêrô
Tôma, Matta
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

Trần Thị Ánh Ngọc
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Trịnh Thị Thanh

Tâm Loan

Giuse, Têrêsa
LH Đôminicô và Maria

LH Phêrô và các LH Ân Nhân
Thân Nhân
Phêrô, Maria

THỨ BA - NGÀY 17 THÁNG 6, 2025

Gia đình 137
Gia Đình

Tâm Loan
Trần Thị Ánh Ngọc
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Thien Khanh
1 Người

Antôn
Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Gia đình bình an
Giuse, Têrêsa
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Maria
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH

THỨ TƯ - NGÀY 18 THÁNG 6, 2025

Gia Đình

Trần Thị Ánh Ngọc
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
Thien Khanh
1 Người

GD Hằng

Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Giuse, Têrêsa
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Maria
Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại,
CLH
Vincentê

THỨ NĂM - NGÀY 19 THÁNG 6, 2025

Dang Thi Loc
Gia Đình

Trần Thị Ánh Ngọc
GD Bà Phạm Võ Thị Lý
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy
Nguyễn
GD Hằng

Antôn (Lễ Giỗ)
Cầu Nguyện cho LH Bà Anna
Phạm Võ Thị Lý
Giuse, Têrêsa
LH Bà Anna Phạm Võ Thị Lý
LH Đôminicô và Maria

Vincentê

THỨ SÁU - NGÀY 20 THÁNG 6, 2025